

## درباره مکالمات فرانسوی

گفتگو با شیوا مقالو



به گزارش خبرنگار کتاب مهر ، این کتاب ، مجموعه گفت و گو های رانول مورتلی ، روزنامه نگار انگلیسی با فیلسوفان معاصر فرانسه است که در سال ۱۹۹۰ در انگلستان به چاپ رسیده است . در این کتاب ، گفت و گو هایی با امانوئل لویاس ، مویک اشتایدر ، میشل پر، لوس ایریگاری ، میشل لوف و ژاک دریدا انجام شده است و درباره موضوعاتی همچون ادبیات و اندیشه به بحث و بررسی پرداخته اند. شیوا مقالو که مکالمات فرانسوی را از زبان انگلیسی به فارسی برگردانده است ، به خبرنگار مهر درباره این کتاب گفت : مکالمات فرانسوی کتاب جدیدی نیست اما بسیاری از افرادی که در این کتاب با آنها گفت و گو شده برای اولین بار است که در ایران معرفی می شوند . گفت و گویی که با دریدا در این کتاب چاپ شده پیش از این در ایران منتشر نشده و در این سالها کمتر گفتگویی با دریدا منتشر شده است. وی درباره موضع محوری گفت و گو های کتاب افزود : مورتلی از این فیلسوفان می پرسد : « فلسفه ای که آنقدر از آن صحبت می کنید چه رابطه ای با دیگر حوزه های تخصصی و زندگی دارد ؟

او در این مجموعه با افرادی که هرکدام متخصص یک حوزه هستند گفت و گو کرده است ؛ متخصصانی در حوزه های فمینیسم ، زبان شناسی ، فلسفه علم ، فلسفه دین و دیگر رشته های علمی... این مترجم افزود : مورتلی از هرکدام از این افراد می پرسد که اگر رشته تحقیق شما فلسفه و اسطوره است ، اسطوره و فلسفه چه رابطه ای باهم دارند ؟ یا اگر در حوزه فمینیسم تحقیق می کند از او سوال کرده که رابطه فلسفه امروز با زبان شناسی جنسیتی چیست ؟ مقالو افزود : موضوع محوری کتاب بحث های میان رشته ای فلسفه و دیگر حوزه های علوم بشری و انسانی است . او بحث در فلسفه را در حوزه های دیگر باز می کند و بسیار به زندگی نزدیک می شود و نکته جذاب کتاب برای خوانندگان شاید همین نکته باشد.

این مترجم درباره یکی از افرادی که در این کتاب با آنها گفت و گو شده است ، گفت : خانم : " ایریگاری " که از فیلسوفان بزرگ فمینیست فرانسوی است در این گفت و گو شاهد مثال های را ذکر می کند که در دیالوگ های روزمره مردم امروز استفاده می شود ؛ این مثال های عینی و کاربردی مردم در فرانسه است که توسط یک فیلسوف موشکافی می شود. شیوا مقالو درباره گفت و گو با دریدا گفت : در گفت و گو با دریدا درباره آموزش فلسفه در دبیرستان های فرانسه صحبت کرده است . دریدا در اینجا از آموزش و پرورش کشور فرانسه انتقاد می کند که چرا درس فلسفه را در میان دروس سالهای ابتدایی دبیرستان ننگنجانده است ؟

به گزارش مهر ، مترجم مکالمات فرانسوی افزود : البته به جز دریدا فیلسوفان فرانسوی همگی متفق القول اند که چرا فلسفه در سالهای آخر دبیرستان های فرانسه تدریس می شود و این زمان برای آموختن فلسفه خیلی دیر است. مقالو در ادامه گفت : دریدا و گروهی از متفکران فرانسوی گروه های مطالعات میان رشته ای تاسیس کرده اند و این گروه مطالعات وسیع را در سطح بین المللی انجام می دهند و در این کتاب درباره این فعالیت ها هم به تفصیل صحبت کرده است.